

H1 1 RAM VENISA (Jes. 6:1 et al. & David Loden) Korkea ja ylhäinen

(päivitelty 6.10.2020)

1 HEPREA LAULUT <https://gen.fi/h1.html>

H1 LAULUT 1–25 <https://gen.fi/h1-1-25.html>

H1 1 Ram venisa (Jes. 6:1 et al. & David Loden) Korkea ja ylhäinen

<https://gen.fi/h1-1.html>

SISÄLLYSLUETTELO

0. Dokumentit
1. Ram venisa
2. Sanastoa
3. Jae Tanachista (Jes. 6:1)
4. Lukukappaleet Pyhästä Raamatusta

0. DOKUMENTIT

H1A Loden, David & Lisa

<https://gen.fi/h1a-loden.html>

1. RAM VENISA

Jes. 6:1, Fil. 2:6–11 & David Loden 1990

פְּזִמּוֹן רָם וְנִשָּׂא הַמְּשִׁיחַ,
הוֹד וְהִדָּר לְבוֹשׁוֹ.
כָּאֵן בְּלִבִּי הַמְּשִׁיחַ,
שׁוֹכֵן בְּהִיכָלוֹ.

עָלָה לְמִזְבֵּחַ כְּשָׂה, 1
עֲנִשִּׁי הוּא שְׁלֵם כְּפוֹדָה.
כָּל-בְּרָךְ תִּכְרַע,
כָּל-לְשׁוֹן כִּן תּוֹדָה.

2 הַשְׁתַּחֲוּוּ לְפָנָיו,
הַיּוֹשֵׁב לַיְמִינוֹ שֶׁל הָאֵב.
כָּל-עֵינַי תִּרְאֶה
שִׁיבְתוּ לְבַחֲרֵינוּ.

פזמון רם ונישא המשיח,
הוד והדר לבושו.
כאן בליבי המשיח,
שוכן בהיכלו.

1 עלה למזבח כשה,
עונשי הוא שילם כפודה.
כל ברך תכרע,
כל לשון כן תודה.

2 השתחווּ לפניו,
הַיּוֹשֵׁב לַיְמִינוֹ שֶׁל הָאֵב.
כָּל עֵינַי תִּרְאֶה
שִׁיבְתוּ לְבַחֲרֵינוּ.

Pizmon Ram venisa haMashiach,
hod vehadar levusho.
Kan belibi haMashiach,
shochen beheichalo.

1 Ala lamizbeach keSe,
onshi hu shilem keFode.

Kol berech tichra,
kol lashon ken tode.

- 2 Hishtachavu lefanav,
hajoshev limino shel ha'Av.
Kol ain tir'e
shivato livchirav.

Kertosäe Messias on korkea ja nostettu,
hänen pukunaan ovat kiitos ja kirkkaus.
Täällä minun sydämässäni on Messias,
hän asuu temppelissään.

- 1 Hän nousi teurasuhrialttarille Karitsana,
hän maksoi minun rangaistukseni Sovittajana.
Jokainen polvi tulee notkistumaan,
jokainen kieli niin kiittämään.
- 2 Kumartukaa hänen eteensä,
joka istuu Isän oikealla puolella.
Jokainen silmä tulee näkemään
hänen paluunsa valittujensa luokse.

2. SANASTOA

KERTOSÄE

רם־ adj. (pa. partis.) yks. mask.

√רם v. olla korkea

אַבְרָם־ mask. henk. [Abram], "korkea isä" tai "isä on korkea"

יְרֵמְיָהוּ־ mask. henk. [Jeremia], "Herra on korkea"

רָמָה־ paik. fem. Rama [KR33 Raama], "korkea (kukkula)"

וְ konj. ja וְהוּ־ java

וַ mask. (13x) kiinnityshaka, koukku, naula

√נשא nasa v. nostaa, kantaa, tx: נשא nif. partis. yks. mask.
nostettu, kohotettu, korotettu

*משא > מנשא mask. mem-nom. taakka, kantamus, profetia

משיח mask. messias, Messias, Kristus, Voideltu

√משה mashach v. voidella

משיחי adj. messiaaninen, Messiaaseen uskova,
juutalaiskristillinen

vrt. נוצרי נצרי adj. (pakana)kristillinen, "nasaretilaiseen uskova"

הוד mask. kiitos, kunnia, kirkkaus

√היה heittää, hif. kiittää הודה

יד fem. käsi, "heittäjä, kiittäjä"

תודה fem. tav-nom. kiitos

הדר mask. (30x) kauneus, loisto, kirkkaus, kunnia,
"muita parempi, muista erotettava"

√הדר j. erottaa muista, v. (6x) pitää parempana

לבוש mask. (31x) vaate, puku, tx: yks. + suff. yks. 3. mask.

√לבש lavash [לבש] v. (112x) pukea (päälleen), pukeutua

כאן adv. PBH täällä = פה

≠ שם siellä

לֵב mask. (252x) sydän, sisin, mieli = לֵב mask. (599x)
tx: be-prep. + yks. + suff. yks. 1. c.

vrt. עָקַב mask.! kantapää
(kaksikolliset ruumiinjäsenet yleensä ovat feminiinejä)

שָׁחַן v. asua, tx: pa. partis. yks. mask.

[Pa'alin aktiivin partisiippi (tekevä, tekijä) on vahvoilla verbeillä ns. Joosef-kaavaa:

סוֹסוֹת סוֹסִים סוֹסוֹת סוֹסִים]

שְׁכִינָה fem. PBH Jumalan läsnäolo/kirkkaus, "Shechina, Shekina"

מִשְׁכָּן mask. mem-nom. (139x) telttamaja, Jumalan asuinpaikka

הַיְכָל mask. (80x) (akk. ēgallu, "iso talo") palatsi, temppeli
tx: be-prep. + yks. + suff. yks. 3. mask.

SÄE 1

שָׁלַם j. olla ehyt, terve, kokonainen,
pi. maksaa (tehdä toisen omaisuus ehyeksi)
tx: שָׁלַם שָׁלַם pi. perf. yks. 3. mask.

יָדָה heittää, hif. kiittää

tx: יָדָה hif. impf./fut. yks. 3. fem.

SÄE 2

חָוָה v. (170x, H2212) hishtaf'al kumartaen rukoilla

tx: חָוָה hishtaf'al imperat. mon. 2. mask.

3. JAE TANACHISTA (Jes. 6:1)

4. LUKUKAPPALEET PYHÄSTÄ RAAMATUSTA

Fil. 1:1–11 (H1 001A)

1 Paavali ja Timoteus, Kristuksen Jeesuksen palvelijat, kaikille pyhille Kristuksessa Jeesuksessa, jotka ovat Filippissä, sekä myös seurakunnan kaitsijoille ja seurakuntapalvelijoille.

2 Armo teille ja rauha Jumalalta, meidän Isältämme, ja Herralta Jeesukselta Kristukselta!

3 Minä kiitän Jumalaani, niin usein kuin teitä muistan,

4 aina kaikissa rukouksissani ilolla rukoillen teidän kaikkien puolesta,

5 kiitän siitä, että olette olleet osallisia evankeliumiin ensi päivästä alkaen tähän päivään saakka,

6 varmasti luottaen siihen, että hän, joka on alkanut teissä hyvän työn, on sen täyttävä Kristuksen Jeesuksen päivään saakka.

--

7 Ja oikein onkin, että minä näin ajattelen teitä kaikkia, koska te olette minun sydämessäni, te, jotka sekä ollessani kahleissa että evankeliumia puolustaessani ja vahvistaessani olette kaikki minun kanssani armosta osalliset.

8 Sillä Jumala on minun todistajani, kuinka minä teitä kaikkia ikävöitsen Kristuksen Jeesuksen sydämellisellä rakkaudella.

9 Ja sitä minä rukoilen, että teidän rakkautenne tulisi yhä runsaammaksi tiedossa ja kaikessa käsittämisessä,

10 voidaksenne tutkia, mikä paras on, että te Kristuksen päivään saakka olisitte puhtaat ettekä kenellekään loukkaukseksi,

11 täynnä vanhurskauden hedelmää, jonka Jeesus Kristus saa aikaan,
Jumalan kunniaksi ja ylistykseksi.

Fil. 1:12–18 (H1 001B)

12 Mutta minä tahdon, että te, veljet, tietäisitte, että se, mitä minulle on
tapahtunut, on koitunutkin evankeliumin menestykseksi,

13 niin että koko henkivartioston ja kaikkien muiden tietoon on tullut,
että minä olen kahleissa Kristuksen tähden,

14 ja että useimmat veljistä, saaden Herrassa uskallusta minun kahleistani,
yhä enemmän rohkenevat pelkäämättä puhua Jumalan sanaa.

15 Muutamat tosin julistavat Kristusta kateudestakin ja riidan halusta,
mutta toiset hyvässä tarkoituksessa:

16 nämä tekevät sitä rakkaudesta, koska tietävät,
että minut on pantu evankeliumia puolustamaan,

17 nuo toiset taas julistavat Kristusta itsekkyydestä, epäpuhtaalla mielellä,
luullen tuottavansa minulle murhetta kahleissani.

18 Vaan mitäpä tuosta, kunhan Kristusta vain tavalla tai toisella julistetaan,
joko näön vuoksi tai totuudessa!
Ja siitä minä iloitsen, ja olen vastakin iloitseva.

Fil. 1:19–24 (H1 001C)

19 Sillä minä tiedän, että tämä on päättyvä minulle pelastukseksi teidän
rukoustenne kautta ja Jeesuksen Kristuksen Hengen avulla,

20 minun hartaan odotukseni ja toivoni mukaan, etten ole missään häpeään
joutuva, vaan että Kristus nytkin, niin kuin aina, on tuleva ylistetyksi
minun ruumiissani kaikella rohkeudella, joko elämän tai kuoleman kautta.

21 Sillä elämä on minulle Kristus, ja kuolema on voitto.

22 Mutta jos minun on eläminen täällä lihassa, niin siitä koituu hedelmää
työlleni, ja silloin en tiedä, minkä valitsisin.

23 Ahtaalla minä olen näiden kahden välissä: halu minulla on täältä eritä ja olla Kristuksen kanssa, sillä se olisi monin verroin parempi;

24 mutta teidän tähtenne on lihassa viipymiseni tarpeellisempi.

Fil. 1:25–30 (H1 001D)

25 Ja kun olen tästä varma, niin minä tiedän jääväni eloon ja viipyväni kaikkien teidän luonanne teidän edistymiseksenne ja iloksenne uskossa,

26 että teidän kerskaamisenne minusta olisi yhä runsaampi Kristuksessa Jeesuksessa, kun minä taas tulen teidän tyköenne.

27 Käyttäytykää vain Kristuksen evankeliumin arvon mukaisesti, että minä, tulimpa sitten teidän tyköenne ja näin teidät tai olin tulematta, saan kuulla teistä, että te pysytte samassa hengessä ja yksimielisinä taistelette minun kanssani evankeliumin uskon puolesta,

28 vastustajia missään kohden säikähtämättä; ja se on heille kadotuksen, mutta teille pelastuksen merkki, merkki Jumalalta.

29 Sillä teidän on suotu, Kristuksen tähden, ei ainoastaan uskoa häneen, vaan myös kärsiä hänen tähtensä,

30 teidän, joilla on sama taistelu, mitä näitte ja nyt kuulette minun taistelevan.

Fil. 2:1–11 (H1 001E)

1 Jos siis on jotakin kehotusta Kristuksessa, jos jotakin rakkauden lohdutusta, jos jotakin Hengen yhteyttä, jos jotakin sydämellisyyttä ja laupeutta,

2 niin tehkää minun iloni täydelliseksi siten, että olette samaa mieltä, että teillä on sama rakkaus, että olette sopuisat ja yksimieliset

3 ettekä tee mitään itsekkyydestä tai turhan kunnian pyynnöstä, vaan että nöyryydessä pidätte toista parempana kuin itseänne

4 ja että katsotte kukin, ette vain omaanne, vaan toistenkin parasta.

--

5 Olkoon teillä se mieli, joka myös Kristuksella Jeesuksella oli,

6 joka ei, vaikka hänellä olikin Jumalan muoto, katsonut saaliiksensa olla Jumalan kaltainen,

7 vaan tyhjensi itsensä ja otti orjan muodon, tuli ihmisten kaltaiseksi, ja hänet havaittiin olemukseltaan sellaiseksi kuin ihminen;

8 hän nöyryytti itsensä ja oli kuuliainen kuolemaan asti, hamaan ristin kuolemaan asti.

9 Sen tähden onkin Jumala hänet korkealle korottanut ja antanut hänelle nimen, kaikkia muita nimiä korkeamman,

10 niin että kaikkien polvien on notkistuttava Jeesuksen nimeen, sekä niitten, jotka taivaissa ovat, että niitten, jotka maan päällä ovat, ja niitten, jotka maan alla ovat,

11 ja jokaisen kielen on tunnustettava Isän Jumalan kunniaksi, että Jeesus Kristus on Herra.